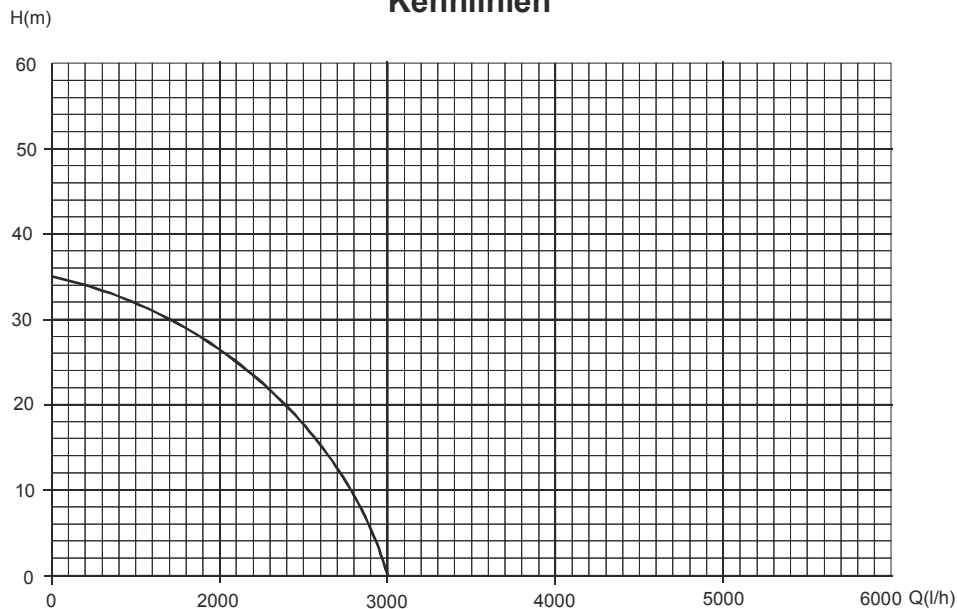


Problem/ Problem	Mögliche Ursache/ Possible reason	Lösung/ Solution
Pumpe läuft, ohne Wasser zu fördern/ Pump runs, without taking water	Luft im System (kann nicht entweichen)/ Air in System (air cannot escape)	System entlüften/ Ventilate system/ Wasser über Filtergehäuse auffüllen
	Laufrad verstopft/ Filter verstopft Carrying wheel is blocked	Laufrad säubern/ Filter reinigen Clean carrying wheel/ Cleaning filter
Pumpe startet nicht/ Pump does not switch on	Motorschutzschalter schaltet Pumpe aus/ Motor protective switch shuts off the pump	Für ausreichende Kühlung sorgen/ Supply sufficient cooling
	Kein Strom/ No electricity	Elektrische Anschlüsse überprüfen/ Check electric circuit
Pumpe läuft, Förderleistung lässt nach bzw. bricht ab/ Pump is running, but delivery capacity decreases or interrupts	Ansaugleitung ist undicht/ Water piping system is not sealed	Leitungssystem überprüfen/ Check piping system
	Laufrad ist abgenutzt, Filter ist verschmutzt/ Carrying wheel is worn down, Filter is soiled	Laufrad wechseln, Filter reinigen/ Change carrying wheel/ Clean filter
LED leuchtet rot, Pumpe schaltet aus/ LED lights red pump switches off	Trockenlaufschutz aktiviert/ Dry run protection enabled	Wasservorrat prüfen, Ansaugleitung undicht/ Check water stock, leaking intake pipe Reset durch Betätigen des Netzschalters/ Reset by pressing the power button

Kennlinien



Technische Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Technical changes, misprints and mistakes reserved.



AGORA-TEC GmbH

Alte Kammgarnspinnerei 3
98574 Schmalkalden/ OT Niederschmalkalden
info@agora-tec.de Tel.: 036848-252714

Die aktuelle Version finden Sie unter www.agora-tec.de/ montageanleitungen



Agora-Tec-Kreiselpumpe-1-650W-control Hauswasserautomat

Bedienungsanleitung/ Operating Instructions
deutsch/ english german/ english



Art.-Nr.: AT 001 008 003

Technische Daten/ Technical Data

Bezeichnung:	Agora-Tec-Kreiselpumpe-1-650W-control
Leistung:	650W
Max. Fördermenge:	3000L/h
Max. Förderhöhe:	35m
Max. Ansaughöhe:	8m
Max. Druck:	3,5bar
L x B x H in mm:	430 x 230 x 290
Gewicht:	8kg
Max. Wassertemperatur:	35°C
Spannung:	230V, 50Hz
Anschluss Saug-/ Druckseite:	1"IG
Schutzklasse:	IP X4
Kabellänge:	1,0m

1. Ihr Produkt

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

Damit die Funktions- und Betriebssicherheit gewährleistet ist, lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme die Anleitung.

1. Introduction

We would like to congratulate you on the purchase of our product. As to secure functioning and operating safety, please do read the instruction manual before taking it into operation.

2. Allgemeines

Die Kreiselpumpen werden nach dem neuesten Stand der Technik entwickelt und gefertigt.

Sie werden vor Auslieferung strengen Qualitätskontrollen unterzogen.

Prüfen Sie beim Auspacken, dass die auf dem Typenschild angegebenen Daten mit den vorgesehenen Betriebsbedingungen übereinstimmen. Im Zweifelsfall ist der Betrieb zu unterlassen.

Transportschäden sind unverzüglich dem Transporteur und dem Händler schriftlich mitzuteilen.

2. In General

The Garden Pumps are being developed and produced up-to-date with best available technology.

They run through strict quality assurance before delivery.

When unpacking, please check just in case the data on the identification plate, if they comply with the operation conditions.

In case of doubt or if they do not agree, please refrain from operating.

If this applies or in case of transport damages, contact the carrier and dealer immediately in written form.

3. Anwendungsbereiche

Die Kreiselpumpen sind zur Förderung von Klarwasser vorgesehen.

Das Wasser muß schlamm- und sandfrei sein. Sie sind für folgende Anwendungsbereiche geeignet:

- Aus- und Umpumpen von Wasserspeichern
- Zur Regenwassernutzung im Haus- und Gartenbereich
- Zum Bewässern von Rasen und Beeten (auch für mehrere Abnehmer)
- Wasserentnahme aus Bächen und Flüssen

WICHTIG:

Diese Pumpen werden für das Pumpen von sauberem Wasser und nicht chemisch belasteten Flüssigkeiten empfohlen.

Sie sind nicht geeignet für das Pumpen von brennbaren Flüssigkeiten oder für den Betrieb an Standorten, an denen Explosionsgefahr besteht.

3. Scope of Usage

These pumps are recommended for pumping clean water, free of mud and sand.

They are suitable for

- Exhausting and recirculating of water reservoirs
- Utilization of rain water indoor and outdoor
- Watering of lawn and beds (also for more than one user)
- Withdrawal of water from rivers and the like

IMPORTANT:

The pumps are recommended for the pumping of clean water and non-chemical liquids.

They are not suitable for pumping inflammable liquids and are not to be operated at locations with explosion risks.

4. Inbetriebnahme

Vorzugsweise ist die Installation von einer qualifizierten Fachkraft auszuführen. Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob die elektrischen Anschlüsse und das Kabel unversehrt sind und ob der elektrische Anschluss entsprechend der gesetzlichen Vorschriften geerdet und installiert ist. Achten Sie darauf, dass die Pumpe durch einen entsprechenden FI Schutzschalter abgesichert ist. Überprüfen Sie auch die wasserseitige Installation auf Druckdichtigkeit.

1. **Funktionstest Trockenlaufschutz:** Schließen Sie die Pumpe, ohne wasserseitige Installation, an das Stromnetz an. Pumpe läuft nach ca. 3 sek an. LED am Netzschalter leuchtet grün. Nach ca. 5 sek leuchtet diese rot. Nach ca. 35 sek sollte die Pumpe automatisch abschalten. Funktioniert dies nicht, kontaktieren Sie unseren technischen Support. Um den Trockenlaufschutz zu quittieren betätigen Sie die Ein-/Ausschalttaste.
2. Trennen Sie die Kreiselpumpe elektrisch vom Netz.
3. Schließen Sie ihr Ansaugrohr an dem 1" Innengewinde an der Filtereinheit an anschließend verbinden Sie ihr Verbrauchersystem mit dem oberen 1" Innengewinde der Kreiselpumpe.
4. Füllen Sie die Pumpe über die Filtereinheit vollständig mit Wasser und schließen die Filtereinheit anschließend wieder..
5. Überprüfen Sie ihr System auf Druckdichtigkeit und öffnen Sie nur den Verbraucher der am höchsten und am weitesten entfernt ist damit sich das System vollständig entlüften kann.
6. Verbinden Sie nun den Stecker der Kreiselpumpe mit dem elektrischen Netz (Stecker in Steckdose). Die Pumpe beginnt direkt zu laufen.
7. Lassen Sie die Pumpe solange laufen bis keine Luft mehr aus dem geöffneten Verbraucher gedrückt wird (das Wasser muss in einem Strahl raus fließen).
8. Schließen Sie nun den geöffneten Verbraucher und warten bis die Pumpe selbstständig abschaltet (dies dauert ca.10 Sekunden, ihr Verbrauchersystem muss dazu 100% dicht sein).

Die Inbetriebnahme der Kreiselpumpen ist erfolgreich beendet, wenn das Wasser regelmäßig aus dem Hahn fließt und die Pumpe im Dauerbetrieb arbeitet.

- Bei längerem Betrieb ist eine ausreichende Kühlung für die Pumpe notwendig-
- Des weiteren raten wir davon ab, Veränderungen an der Pumpe und den entsprechenden elektrischen Anschlüssen vorzunehmen. Dadurch können Gewährleistungs- und Garantieansprüche entfallen.
- Nach jeder Nutzung sollte der Zustand der Pumpe überprüft werden.

4. Initial Operation

Preferentially the installation should be carried out by a specialist.

Please make sure before every start-up, if the electric connections and cables are in sound condition.

The electric connection must be earthed and installed according to legal requirements.

Make sure that the pump is secured by an according ELCB (earth leakage circuit breaker).

1. Function test Dry run protection: Connect the pump without water side Installatio, to the power grid. Pump runs for about 3 to sec. LED on the power button glows green. After about 5 seconds lit in red. After about 35 sec should automatically switch off the pump. If it does not, please contact our technical support. To acknowledge the dry run protection, press the on / off switch.
 2. Disconnect the centrifugal pump from the electricity supply.
 3. Connect your intake pipe to the 1 "female thread on the filter unit to then connect their consumer system with the top 1" internal thread of the centrifugal pump.
 4. Fill in the centrifugal pump through the filter unit completely with water and close the filter unit on again.
 5. Check your system for pressure tightness and open only the consumer is the highest and farthest away so that the system can be completely vented.
 6. Now connect the plug of the centrifugal pump to the electrical network (plug in socket). The pump starts running right away.
 7. Let the pump run until no more air from the opened consumer pressed (the water must flow out in a jet).
 8. Now close the opened consumer and wait until the pump automatically shuts down (it takes about 10 seconds, your consumer system has to be 100% proof).
- If running constantly, make sure the pump is being sufficiently cooled.
 - We do not recommend that you make any amendments at the pump and the according electrical connections, this may lead to the loss of warranty.
 - After every use, the pump should be checked if in sound condition.

5. Sicherheitshinweise

Befolgen Sie bitte die geltenden Vorschriften zur elektrischen Sicherheit.

- Pumpe niemals trocken betreiben.
- Das Pumpen von entzündlichen, sowie allen anderen aggressiven Flüssigkeiten ist nicht gestattet.
- Mediumtemperatur max. 35° beachten.
- Die Pumpe darf nicht am stromführenden Kabel oder der Druckleitung gehoben oder gezogen werden.
- Querschnittsverengung vermeiden.
- Bei längerem Stillstand muss die Pumpe mit klarem Wasser gespült und bei Zimmertemperatur trocken gelagert werden.
- Die Pumpe ist durch einen FI- Schutzschalter mit Auslösestrom von 30 mA abzusichern.
- Der elektrische Anschluss ist durch einen autorisierten Fachmann vorzunehmen.

5. Safety Instructions

Please follow up the applicable regulations for electric safety!

- Never dry-run the pump.
- Pumping of inflammable or other aggressive liquids is not permitted.
- Medium temperature should not exceed max. 35°C.
- The pump should not be pulled or lifted with current-carrying cables or feeding pipes.
- Avoid cross section reduction.
- Pay attention to the particle size.
- In case of a long-lasting downtime, clean the pump (rinse with clean water) and store dry at room temperature.
- The pump must be secured with an ELCB with a release current of 30 mA.
- The electric connections should always be carried out by an authorized specialist.

6. Wartung

Unter normalen Betriebsbestimmungen ist keine Wartung erforderlich.

Es sollte dennoch von Zeit zu Zeit eine objektive Begutachtung vorgenommen werden, ob eventuelle Beschädigungen oder Undichtigkeiten vorliegen. Diese sollten dann umgehend beseitigt werden. Bei elektrischen Beschädigungen ist ein Fachmann aufzusuchen bzw. setzen Sie sich mit dem Händler in Verbindung, der diese Arbeiten übernimmt. Bei häufigen Pumpen von z.B. Sand verkürzt sich die Wartungsdauer. Je mehr Sand im Wasser, um so höher die Abnutzung der Pumpe. Das kann Auswirkungen auf die Garantie haben. Folgende Kontrollen sollten regelmäßig durchgeführt werden:

- Prüfen, ob das Stromkabel unversehrt ist.
- Saubere Leitungsführung (z.B. keinen Knick)
- Sauberkeit des Mediums (kein Sand, kein Schlamm)
- Bei Frostgefahr die Pumpe entleeren, mit klarem Wasser spülen und trocken lagern.

6. Servicing / Maintenance

Under normal operating conditions, maintenance is not necessary.

From time to time you should check the pump for possible damages or leaks. If pumping sand often, the servicing time should be reduced. The more sand in the water, the more the pump wears down. This may lead to a bearing on the warranty.

The following check-up should be carried out regularly:

- Check cables if intact
- Undamaged wiring / piping (e.g. bends or the like)
- Medium cleanness (no sand, no mud)
- In the danger of frost, exhaust the pump; rinse it with clean water and store at dry location.

7. Garantiebestimmungen

Für alle Produktions- und Materialfehler an neuer, ungebrauchter Ware, wird die gesetzliche Garantiezeit gewährt.

Die Garantie gilt nicht bei: Materialverschleiß, Unberechtigten Eingriffen oder Veränderungen an der Pumpe, Beschädigungen durch Selbsteinwirken, Unsachgemäßer Wartung und unsachgemäßem Betrieb TROCKENLAUF (auch testweise!) der Pumpe, Förderung von nicht zulässigen Flüssigkeiten.

7. Warranty

For all manufacturing and material defects in new, unused goods, the statutory warranty period is granted.

The warranty does not cover: wear and tear, unauthorized intervention or changes to the pump,

Damage by Selbsteinwirken, Improper maintenance or improper operation

DRY RUN (also as a test!) Of the pump, the promotion of non-allowable liquids.